

OVERSEAS Departure Program
127, Panjabum Building
Sathorn Tai Road
Bangkok 10120
Thailand

TRÀ QUÍT A, XÃ THUÂN HÒA
HUYỆN MỸ TÚ, TỈNH SÓC TRĂNG
VIỆT NAM

Date: December, 26, 1996
Nguyễn Thị Liễu

Issue: request for re-considering the
interview case 284, H.O 32

To: the Director of the ODP Program

Dear Sir/Madam:

My name is Nguyễn Thị Liễu, born in 1950. I am currently living in TRÀ QUÍT A hamlet, Thuận Hòa village, Mỹ Tú district, Sóc Trăng province.

I am hereby submitting this petition in requesting for the reconsideration on my case, involving as followed:

On July 8, 1993, my family was interviewed by the US interviewing delegation for HO program of re-settlement in the United States; and HO 21 was then on schedule. In the interview, my three sons were refused for admission, whose names are as followed:

- 1- Lê Quốc Hiến, born in 1976
- 2- Lê Tấn Phong, born in 1976
- 3- Lê Tấn Chung, born in 1985

I am undertaking to tell all the truth that: After April 30, 1975, my husband, whose name is Lê Văn Nhánh, was held in re-educational camp. My life was under hardship. In 1981, 1982, my sons were then actually 8 years old, they were 2 years late for school attending. Under schooling law in Vietnam, school admission age is 6 or 7 only. For that reason, we had to fabricate their dates of birth as shown in the certificates as born in 1976. Actually, their dates of birth are as followed:

- 1- Lê Quốc Hiến, born in 1974
- 2- Lê TẤN PHONG, born in 1974
- 3- Lê Tấn Chung, born in 1985

Dear Sir/Madam: when submitting our papers, we knew that our sons, whose names are Hiến and Phong, did not have legitimate certificates of birth, that my husband's internment in 1975

and my sons' dates of birth in 1976 were obviously suspicious. But that was our circumstantial inevitability.

As by now, my husband has been living in the United States, for he wanted to re-settle first and then proceeded on the complaint about our case for later re-union.

Upon his arrival in the United States, he has made a complaint to The US organization responsible, and was asked why his wife had not gone. He responded that because of the refusal of admission for the 3 sons, his wife had decided not to leave and had to stay to take care of the children and waited for further consideration.

Dear Sir/Madam: Had we been up to any contrivance so as to pass off our case during the interview, we would have by then adjusted the certificates of birth of our sons. Instead, we had thought the truth would be recognized, and decided that we present our case at the interview.

Only for that reason did I not leave while my husband left Vietnam for re-settlement in the United States. Being a Vietnamese woman, a mother of three children, never can I leave my children unattended. ^{who} ~~who~~ could I have wished my children on? What would our folks ^{wife} thought of me as? So I had to stay to part my husband and just waited for a possible future re-union.

Dear Sir/Madam: I am writing this heartfelt entreaty to the ODP program with the hope that my case will be re-considered. I always wish to re-settle in the United States with the whole family re-united.

I am sincerely grateful to you and the ODP program, as to whatever the result.

I am looking forward to receiving the response from the ODP office.

Sincerely yours,

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Socialist Republic of Viet Nam

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội
Chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà
chức trách chính quyền địa phương Việt Nam
và các nước cho phép người mang hộ
chiếu này đi lại dễ dàng và được
tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

*The Ministry of Foreign Affairs of the
Socialist Republic of Vietnam requests
the competent authorities of Vietnam and
of other countries to allow this passport
bearer to pass freely and afford assistance
and protection in case of need.*



HỘ CHIẾU
Passport

SS 27/11/91/201

Họ và tên Full name

LÊ VĂN ANH

Ngày sinh Date of birth

1977

Nơi sinh Place of birth

Hà Giang

Chỗ ở Domicile

Hà Giang

Nghề nghiệp Occupation

Chiều cao Height

Vết tích đặc biệt khác Other particular signs



Chữ ký và chữ ký người mang hộ chiếu
Signature and signature of the passport bearer

Hộ chiếu này có giá trị đến ngày

This passport is valid up to

03.6.1996

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến

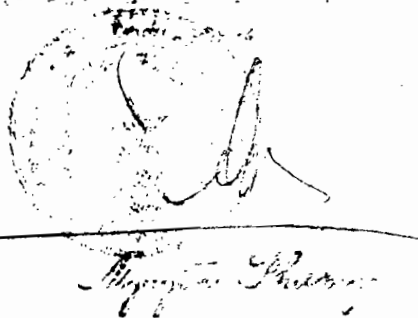
This passport bearer is allowed to travel to

TO ALL COUNTRIES

ALL COUNTRIES

Cấp tại Hà Nội ngày 03 tháng 6 năm 1991

Issued at Hanoi on 03 June 1991


Thống nhất

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU

CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER



Họ và tên Full name

Đỗ Văn Chung

Ngày sinh Date of birth

1985

Nơi sinh Place of birth

Hải Phòng

Họ và tên Full name

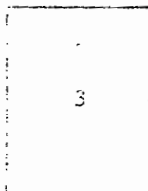
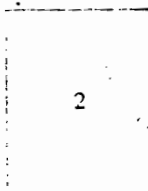
Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

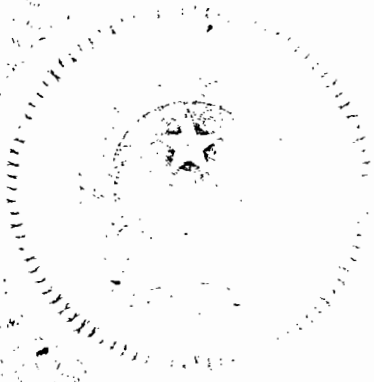
Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth



BỊ CHỮ — REMARKS



THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

ST 22771-11

Họ tên: Lê Văn Thành

Số hộ chiếu: 01

Ngày cấp: 03/01/1991

Địa điểm cấp: TP. Hồ Chí Minh

Trên: 03/01/1991

Hàng ngày 03/01/1991

Chức vụ: Cán bộ



Nguyễn Văn Thành

ỦY BAN NHÂN DÂN CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập - Tự Do - Hạnh Phúc
Xã, phường Thuận Hòa
Huyện, Quận Mỹ Tú
Tỉnh, Thành phố Sóc Trăng.

Mẫu 11/1113
Số
Quyển số 58
1/93.



GIẤY KHAI SINH

(BẢN SAO)

Họ và tênLÊ VĂN CHUNG..... Nam hay nữNam.....
Ngày tháng năm sinhNam một ngàn chín trăm tám mươi lăm.....
.....(1985).....
Nơi sinhXã Thuận Hòa huyện Mỹ Tú tỉnh Sóc Trăng.....
Dân tộcKinh..... Quốc tịchVIỆT NAM.....

Phân khai về cha, mẹ	Người Mẹ	Người Cha
Họ và tên	NGUYỄN THỊ LIỄU.....	LÊ VĂN NHANH.....
Tuổi	1950.....	1938.....
Dân tộc	Kinh.....	Kinh.....
Quốc tịch	VIỆT NAM.....	VIỆT NAM.....
Nghề nghiệp	Làm ruộng.....	Hớt tóc.....
Nơi thường trú	Ấp Trà Quít A - Thuận Hòa.....	Ấp Trà Quít A - Thuận Hòa.....

Họ tên, tuổi, nơi thường trú, số giấy chứng minh của người đứng khai :

.....LÊ VĂN NHANH . 1938. Ấp Trà Quít A xã Thuận Hòa.....
.....huyện Mỹ Tú tỉnh Sóc Trăng. Số CMND: (36B226) 36181-2262.....

Đăng ký ngày 20 tháng 09 năm 1989

Người đứng khai

T/M ỦY BAN NHÂN DÂN

Phó Chủ tịch
(đã ký)

LÊ VĂN NHANH

LÊ HOÀNG TẤN

CHỨNG NHẬN SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày tháng năm

T/M ỦY BAN NHÂN DÂN KÝ TÊN ĐÓNG DẤU



Lê Hoàng Tấn

5/89 QĐ 216/QĐ.HT

Kính thưa Ông/Bà

Tôi không biết được Anh
gửi, xin cho phép tôi trình bày bằng tiếng Việt
vật hoàn cảnh bị bác của Võ Hoi và 3 đứa con.

1) Sau hơn chín năm tù về, tôi thấy
các con tôi đều lớn, cả những đứa đi học,
đi học, dù tuổi đã lên mười, bởi lẽ do nhân
các giấy tờ hồ tịch bị thất lạc, tôi làm lại
khởi sinh cho các con gần xuống 2 tuổi
để nhập học.

Ở quê khi đi phỏng vấn,
phải đoán bác nói lý do là các con của tôi
không thể sinh ra trước lúc tôi ở tù. Tôi
cũng trình bày với phải đoán như trình trên
nhưng họ không tin. Đó là trường hợp của
Lê Văn Phong và Lê Quốc Hiền.

Còn trường hợp Lê Văn Chung đứa
con, sinh năm 1985 sau khi tôi mãn tù 1 năm
cũng không được xét. Thực ra tôi không
biết về trường hợp này cũng bị bác?

2) Về phần Võ tôi không bị bác, nhưng
bà không đi vì không thể bỏ các con ở lại.

Kính thưa Ông/Bà

Tôi qua Mỹ theo diện HO 32 nhập vào
mức duy nhất ngày 25/6/96, rất khổ. Kính xin Ông/
bà giúp đỡ cho chúng tôi đoàn tụ. Trường
hợp quá khó khăn xin giúp về tiền
cho Võ tôi qua trước, sau đó sẽ lo lãnh
các con.

Một lần nữa tôi xin Ông/Bà thương
tưởng giúp đỡ cho gia đình chúng tôi.

Trân trọng kính chào Ông/Bà

H. K.

Name: NHANH LE
(Tên Người Chủ Hộ) (Last, Middle, First)

Address: _____

Telephone: 1 _____

Date: 1/3/97

Mr. Dewey Pendergrass, Director
Orderly Departure Program
Box 58 - American Embassy
APO AP 96546

RE: LE VAN NHANH
(Tên Người Chủ Hộ) (Last, Middle, First)
IV#: _____ HO#: 32/284
Exit Permit: _____ Yes _____ No _____
Needs L.O.I.: _____ Yes _____ No _____
Date of ODP Interview: 8/7/93

Dear Mr. Pendergrass:

I am writing on behalf of my (son, daughters, children),

wife and 3 sons

I believe that (his, her, their) status under the eligibility guidelines of the Orderly Departure Program (ODP) is affected by the McCain Amendment of the 1997 Foreign Operation Act which restores eligibility to the unmarried over-21 sons and daughters of the former Vietnamese political prisoners.

I request that ODP check the case(s) according to case number provided above and confirm for me that the son(s) or daughter(s) listed above are eligible and part of the group that ODP is now contacting to invite to interview. If a new letter of introduction has already been sent, I would appreciate knowing the date it was sent and to what address in Vietnam. That will help me ensure it arrives.

I appreciate that your office is busy with many cases, but my family and I are equally anxious to ensure that the case of our children be reconsidered under the new law before their eligibility expires.

On behalf of my family, I thank you for your help in this matter.

Sincerely,

L. Grant

CC: Tiếng Chuông Daily News, P.O.Box 675 Pleasantville NJ 08232
"For Information and Follow-up".

Tỉnh, Thành phố

Huyện, Quận

Xã, Phường

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mã TP

Quê

Số

0/95

CHUNG NHẬN KẾT HÔN

Họ tên vợ

Nguyễn Thị Liên

Họ tên chồng

Lê Văn Nhàn

Sinh ngày

1950

Sinh ngày

1938

Quê quán

Ấp Tân Quýt, Xã Tân Phú, Huyện Tân Phú, Tỉnh Bình Định

Quê quán

Ấp Tân Quýt, Xã Tân Phú, Huyện Tân Phú, Tỉnh Bình Định

Nơi thường trú

Ấp Tân Quýt, Xã Tân Phú, Huyện Tân Phú, Tỉnh Bình Định

Nơi thường trú

Ấp Tân Quýt, Xã Tân Phú, Huyện Tân Phú, Tỉnh Bình Định

Nghề nghiệp

Nông dân

Nghề nghiệp

Nông dân

Dân tộc

Việt Nam

Quốc tịch

Việt Nam

Dân tộc

Việt Nam

Quốc tịch

Việt Nam

Số CMND hoặc Hộ chiếu

30.181.872

Số CMND hoặc Hộ chiếu

30.181.872

Chữ ký người vợ

Chữ ký người chồng

TM/UBND

Nguyễn Thị Liên

Lê Văn Nhàn

Nguyễn Văn Nhàn

NGHÂN KHẨU THUỘC TRƯỞNG TRONG BỘ

[illegible]



HONNG NHAN
 BAN CHINH DA XUAT TRINH
 18/08/2005
 CCHN
 18/08/2005

CÔNG CHỨC VIỆC

THAI TANG XUẤT CẢNH

[illegible]

Hà Nội, ngày 21 tháng 1 năm 1991

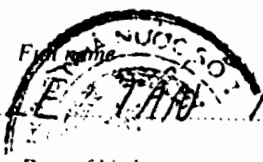
CONFIDENTIAL

Kyngdom Chi Chu Vain

August 1909

Họ và tên

Họ và tên



PHONG

Ngày sinh

Date of birth

1976

Nơi sinh

Place of birth

Hải Giang

Chỗ ở

Domicile

Hải Giang

Nghề nghiệp

Occupation

Chiều cao

Height

Vết tích đặc biệt khác

Other particular signs



Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu
Photo and signature of the passport bearer

4

Hộ chiếu này có giá trị đến ngày
This passport is valid up to

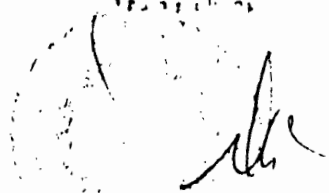
03. 6. 1996

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến
This passport bearer is allowed to travel to

TỔNG CỤC HỘ CHIẾU
GENERAL PASSPORTS

Cấp tại Hà Nội ngày 03 tháng 6 năm 1991
Issued at Hanoi on 03 June 1991

TRƯỞNG CỤC



Nguyễn Văn...

5

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER

1

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

2

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

3

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth



GIẤY KHAI SINH

(BẢN SAO)

Họ và tên LÊ TẤN PHONG Nam hay nữ Nam
Ngày tháng năm sinh Ngày mười sáu, tháng tư năm một ngàn
chín trăm bảy mươi sáu. (16 - 4 - 1976)
Nơi sinh Xã Thuận Hòa huyện Mỹ Tú tỉnh Sóc Trăng.
Dân tộc Kinh Quốc tịch VIỆT NAM

Phân khai về cha, mẹ	Người Mẹ	Người Cha
Họ và tên	NGUYỄN THỊ LIỄU	LÊ VĂN NHANH
Tuổi	1950	1938
Dân tộc	Kinh	Kinh
Quốc tịch	VIỆT NAM	VIỆT NAM
Nghề nghiệp	Làm ruộng	Hết tấc
Nơi thường trú	Ấp Trà Quít A - Thuận Hòa	Ấp Trà Quít A - Thuận Hòa

Họ tên, tuổi, nơi thường trú, số giấy chứng minh của người đứng khai:
LÊ VĂN NHANH. 1938. Ấp Trà Quít A xã Thuận Hòa
huyện Mỹ Tú tỉnh Sóc Trăng. Số CMND: 361812262.

Đăng ký ngày tháng năm 19.....

Người đứng khai

T/M ỦY BAN NHÂN DÂN

LÊ VĂN NHANH

CHỨNG NHÂN SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày tháng năm

T/M UBND KÝ TÊN ĐÓNG DẤU



Lê Hoàng Tân

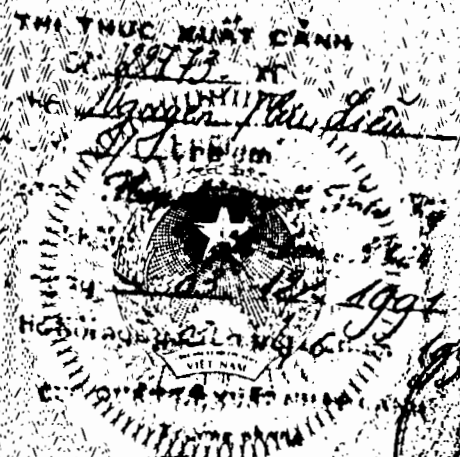
BÍ CHU — REMARKS

THỊ THỰC — VISAS

9



Nguyễn Văn Tuấn



Nguyễn Văn Tuấn



Họ và tên


NGUYỄN THỊ LIÊU

Ngày sinh Date of birth

1950

Nơi sinh Place of birth

Hải Phòng

Chỗ ở Domicile

Hải Phòng

Nghề nghiệp Occupation

/

Chiều cao Height

Vết tích đặc biệt khác Other particular signs



Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu
Photo and signature of the passport bearer

4

Hộ chiếu này có giá trị đến ngày
This passport is valid up to

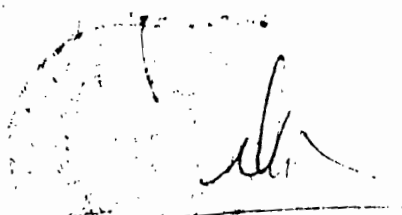
05.6.1996

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến
This passport bearer is allowed to travel to

TẤT CẢ CÁC NƯỚC

ALL COUNTRIES

Cấp tại Hà Nội ngày 05 tháng 6 năm 1991
Issued at on


Nguyễn Văn Khoa

5

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER

1

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

2

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

3

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu TP/HT 5

GIẤY KHAI ĐĂNG KÝ KẾT HÔN

Kính gửi UBND xã Thuận Hòa
CHUNG TÔI CỐ LÊN ĐUỔI ĐAY ĐEN NGHỊ UYỆND NHƯ SAU:

HỌ TÊN KHAI SINH HỌ TÊN THƯỜNG GỌI	Lê Văn Nhàn Nhàn	Nguyễn Thị Kiều Kiều
Ngày sinh Quốc quán	1988 Ấp Trà Quýt A Xã Thuận Hòa, Huyện Sóc Trăng	1950 Kinh
Dân tộc Quốc tịch	Kinh Việt Nam	Kinh Việt Nam
Nghề nghiệp	Hớt Tóc	Nội Trợ
Nơi thường trú	Ấp Trà Quýt A Xã Thuận Hòa, Huyện Sóc Trăng	Ấp Trà Quýt A Xã Thuận Hòa, Huyện Sóc Trăng
Số giấy CMND hoặc hộ chiếu	361281262	361281263
Kết hôn lần thứ mấy		

- Khai theo nguyện vọng của đôi bên, không ép buộc.
- Chung tôi cam đoan rằng đôi bên tự nguyện kết hôn và không vi phạm vào điều 5, 6, 7 của Luật hôn nhân và gia đình.
- Vợ chồng đôi bên tự nguyện chung sống.

Thuan Hoa, 25/6/2023
CHUNG NHÂN CỦA CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Nữ ký tên

hau

Lê Văn Nhàn

Ngày 07/06/2023
UBND XÃ
CHỦ TỊCH



Phước



H032 284

Embassy of the United States of America

United States Department of State
Washington, DC 20520

ATTENTION

NOTICE OF DUTY TO REGISTER WITH US SELECTIVE SERVICE SYSTEM

If you are a man and are between 18 and 26 years old when you enter the United States, you must register with the US Selective Service System within 30 days after you enter the United States. If you are required to register, do so promptly. You cannot register after you reach age 26. Registration is for conscription into military service in an emergency mobilization of the armed forces. There is no conscription at this time.

To register, go to the nearest United States Post Office, obtain a registration form, fill in the information requested and hand the completed form to the postal clerk. Within 90 days you should receive a Registration Acknowledgment postcard from Selective Service. If you do not hear from Selective Service within this period, it is important that you contact Selective Service to verify your registration status. You may use the telephone number listed below for this purpose.

Failure to register with the Selective Service System is a serious crime in the United States, punishable by imprisonment for up to 5 years and a fine of not more than \$250,000. In addition, you may be denied employment with the Federal Government and you may be denied financial aid for college education, and job training benefits. You may also be denied US citizenship if you later apply for naturalization.

For more information about Selective Service registration after you enter the United States call (708) 688-6888.

Your signature below acknowledges receipt of this notice, which is evidence that you were notified of your duty to register with Selective Service, and that you understand the seriousness of a failure to register according to the law.

ACKNOWLEDGMENT / TỔ XÁC NHẬN

I HEREBY STATE THAT I RECEIVED A COPY OF THIS NOTICE, THAT I HAVE READ AND UNDERSTAND WHAT IS REQUIRED, AND I UNDERSTAND THAT FAILURE TO COMPLY WITH ITS REQUIREMENTS IS A CRIMINAL ACT PUNISHABLE BY IMPRISONMENT AND/OR A FINE. / TÔI XIN NÓI LÀ TÔI ĐÃ NHẬN ĐƯỢC TỔ THỐNG CÁO NÀY, ĐÃ ĐỌC VÀ HIỂU NHỮNG ĐIỀU LỆ ĐÒI HỎI VÀ HIỂU RẰNG KHÔNG TUÂN THEO NHỮNG LUẬT LỆ ĐÒI HỎI LÀ MỘT TỘI CÓ THỂ BỊ PHẠT TÙ VÀ/HOẶC PHẠT TIỀN.

Signature / Chữ ký

[Handwritten Signature]

Witnessed this
Chứng nhận

day of
Ngày

19

8 7 93

Print Name / Tên

Signature
Chữ ký

Print Name
Tên người chứng

Title

Form
12-90 DS-1810

1. ~~amplu~~
dumyeni vin hanc

LE NHANH,



\$1.01
POSTAGE

FIRST CLASS

- Ho 32, pv 8 July 93
- Ca' v' va' con bi' hoi
- hi' 1850 & hoi
- Xin Can' hiep

JAN 07 1997

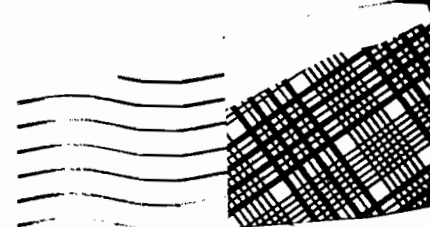
TO: TU NHAN CHINH

C/S



To: NHANH LE

NIHAAH LE

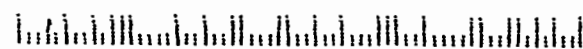


JAN 17 1997

TO: TUNHAN CHINH TRI

C#21(1/4/95)

22043/3418



My thư Bà Ný thì liên lạc ở DP Bx.
Gửi hình về 3 con Hiền sinh 1974, Phong 1974
Chung sinh 1985, bị tử chiến khi đi Mỹ -
Bà ở lại với 3 con - Chồng đang ở Mỹ Ho 32 -
interview case 284 - Chồng đi cầu tạo sản April 30, 75 -
tên là Văn Khanh -
Đang xin đi 4 mẹ con toàn tự do! Chồng ở Mỹ -
Kèm phong bì có tiền để trả lời -
Ngày sinh của 3 con bà này là quá -